

DENON

СТЕРЕОФОНИЧЕСКИЙ АМ/ФМ-РЕСИВЕР
DRA-500AE

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

□ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:**

ЧТОБЫ УМЕНЬШИТЬ РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, НЕ СНИМАЙТЕ КРЫШКУ (ИЛИ ЗАДНЮЮ СТЕНКУ) КОРПУСА. ВНУТРИ КОРПУСА ОТСУСТВУЮТ ДЕТАЛИ, КОТОРЫЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ МОГ БЫ ОБСЛУЖИВАТЬ САМОСТОЯТЕЛЬНО. ДЛЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ОБРАЩАЙТЕСЬ К КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ СЕРВИСНОМУ ПЕРСОНАЛУ.



Знак молнии внутри равностороннего треугольника предназначен для предупреждения пользователя о присутствии внутри корпуса данного ресивера неизолированных источников «опасного напряжения», которое может достигать величины, достаточной, чтобы создавать для людей риск электрического поражения.



Восклицательный знак внутри равностороннего треугольника предназначен для предупреждения пользователя о наличии в технической литературе, прилагаемой к данному устройству, важных инструкций относительно его эксплуатации или ухода (обслуживания).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

ВО ИЗБЕЖАНИЕ РИСКА ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ВОЗГОРАНИЯ НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ
ДАННОЕ УСТРОЙСТВО ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ ИЛИ ВЛАГИ.

*** ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ**

Под нашу исключительную ответственность мы заявляем, что данное изделие, к которому относится настоящая декларация, соответствует требованиям следующих стандартов: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 и EN61000-3-3.

В соответствии с положениями директив 73/23/EEC, 89/336/EEC и 93/68/EEC.

□ ЗАМЕЧАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ УСТРОЙСТВА



- Избегайте высоких температур. При установке ресивера в стойку позаботьтесь о достаточном рассеивании тепла.



- Обращайтесь с сетевым шнуром питания аккуратно. Вынимая вилку из розетки, беритесь только за корпус вилки.



- Вынимайте шнур питания из розетки, если не используете ресивер в течение долгого времени.



- Не подвергайте ресивер воздействию инсектицидов, бензола и растворителей.



* (Для устройств с вентиляционными отверстиями)

- Не загораживайте вентиляционные отверстия ресивера.



- Не допускайте попадания инородных объектов внутрь ресивера.



- Не допускайте попадания влаги, воды и пыли на ресивер.



- Никогда не разбирайте ресивер и не вносите в него никаких переделок.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Не допускается нарушать вентиляционный режим ресивера путем накрытия вентиляционных отверстий какими-либо предметами, например газетами, скатертями, занавесками и т.д.
- Не допускается ставить на ресивер какие-либо источники открытого пламени, например свечи.
- При утилизации батарей питания следует соблюдать положения, касающиеся охраны окружающей среды.
- Не допускается подвергать ресивер воздействию капель или брызг жидкостей.
- Не допускается ставить на ресивер какие-либо предметы, наполненные водой, например вазы.

ЗАМЕЧАНИЕ ПО УТИЛИЗАЦИИ

Материалы, из которых изготовлена упаковка ресивера, поддаются переработке и могут быть использованы повторно. Пожалуйста, утилизируйте все материалы в соответствии с вашими местными положениями, регламентирующими утилизацию таких материалов.

При утилизации ресивера соблюдайте местные правила или постановления.

Батареи ни в коем случае не допускается выбрасывать или сжигать. Их необходимо утилизировать в соответствии с местными положениями, регламентирующими утилизацию химических отходов.

Данное изделие и упакованные вместе с ним дополнительные принадлежности представляют собой товар, соответствующий директиве WEEE (исключая элементы питания).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Для полного отключения ресивера от сети электропитания необходимо вынуть вилку шнура питания из розетки электрической сети.

Вилка шнура питания используется для полного отключения ресивера от электрической сети и потому должна быть расположена в месте, легко доступном для пользователя.

Прежде чем начать

Благодарим вас за покупку стереофонического AM/FM-ресивера DENON DRA-500AE. Этот замечательный аудиокомпонент был разработан для того, чтобы обеспечивать выдающееся качество и высокую верность воспроизведения источников вашей любимой музыки. Поскольку данное изделие обладает огромным количеством функциональных возможностей, то перед тем как подключить устройство и приступить к его эксплуатации рекомендуется внимательно изучить содержание настоящей инструкции.

Прежде чем начать**Содержание****Прежде чем начать**

Дополнительные принадлежности	2
Перед началом использования	2
Меры предосторожности при установке	2
Сведения о пульте дистанционного управления (ПДУ)	3
Установка батареи	3
Диапазон устойчивой работы пульта дистанционного управления	3
Обозначения и функции органов управления и элементов ресивера	4
Передняя панель	4
Дисплей.....	4
Задняя панель.....	5
Пульт дистанционного управления.....	5

Подключение

Обозначения кабелей	6
Подключение акустических систем	6, 7
Подключение DVD-проигрывателя	7
Подключение TV/DBS тюнера	7
Подключение CD-проигрывателя	8
Подключение магнитофонной деки или MD-рекордера	8
Подключение магнитофонной деки или CD-рекордера	8
Подключение антенн	9
Подключение iPod ®	10
Подключение шнура питания	10

Эксплуатация

Перед началом работы	11
Воспроизведение аудиоматериала с выбранного источника	11
Временное отключение звука (MUTING)	11
Прослушивание аудиоматериала через наушники	11
Переключение между различными акустическими системами.....	11
Получение сведений об источнике, используемом в текущий момент, и др.....	12
Выбор яркости дисплея	12
Выбор режима воспроизведения (PURE DIRECT).....	12
Регулировка тембра.....	12
Регулировка громкости звучания акустических систем	12
Прослушивание радиопередач	12
Сканирование эфира с автоматической записью радиостанций в память	12
Автоматическая настройка.....	13
Ручная настройка	13
Запись в память	13
Вызов предустановленных станций из памяти	13
Система RDS (система передачи радиоданных)	14
Поиск RDS-станций	14
Поиск RDS-станций по типу программы	14
Поиск RDS-станций, передающих информацию о дорожной обстановке.....	15
Функция RT (радиотекст)	15
Выбор отображаемой RDS-информации.....	15
Воспроизведение материала с iPod ®	16
Назначение iPod.....	16
Прослушивание музыки	17
Прослушивание музыки в режиме просмотра	17
Просмотр неподвижных изображений и видеоматериала (только для плееров iPod, оборудованных функцией слайд-шоу/воспроизведения видео)	18
Отключение iPod	18
Запись аудиоматериала с источника текущей программы (запись аудиоматериала с источника, прослушиваемого в настоящий момент)	18
О функциях памяти	18
Инициализация микропроцессора	18

Поиск и устранение неисправностей

19

Технические характеристики

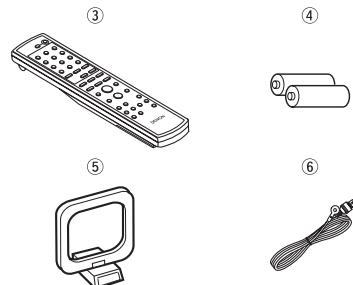
20

Прежде чем начать

Дополнительные принадлежности

Пожалуйста, убедитесь, что помимо ресивера в упаковке находятся следующие принадлежности:

① Инструкция по эксплуатации	1
② Список сервисных центров	1
③ Пульт дистанционного управления (RC-1055)	1
④ Батареи типа R03 (AAA)	2
⑤ Рамочная антenna диапазона AM	1
⑥ Комнатная антenna диапазона FM	1



Перед началом использования

Перед началом использования ресивера имейте в виду следующее:

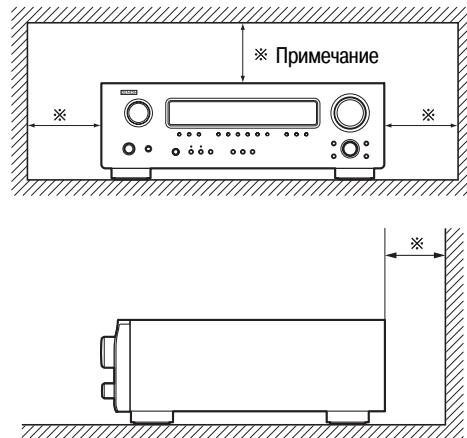
- **Перемещение ресивера.**
Во избежание короткого замыкания или повреждения соединительных кабелей при перемещении ресивера всегда вынимайте вилку шнура питания из розетки и разъединяйте кабели между всеми аудиокомпонентами.
- **Предупреждения относительно использования мобильных телефонов**
Использование мобильного телефона вблизи ресивера может привести к возникновению помех. Если такие шумы (помехи) имеют место, не пользуйтесь мобильным телефоном рядом с ресивером.
- **Перед нажатием кнопки включения/выключения питания устройства:**
Еще раз убедитесь, что все соединения выполнены правильно и что отсутствуют проблемы с соединительными кабелями. Перед подключением и отключением соединительных кабелей всегда устанавливайте кнопку управления питанием ресивера в положение, соответствующее дежурному режиму.
- **Храните инструкцию по эксплуатации в надежном месте.**
После прочтения настоящей инструкции по эксплуатации сохраните ее в надежном месте, поскольку она может понадобиться в будущем.
- **Когда кнопка управления питанием находится в положении STANDBY [ДЕЖУРНЫЙ РЕЖИМ], устройство по-прежнему остается подключенным к электрической сети переменного тока.**
Если вы покидаете дом, уезжая, например, в отпуск, обязательно выключите питание выключателем или выньте вилку шнура питания из розетки электрической сети.
- **Имейте в виду, что фактический внешний вид устройства может отличаться от содержащихся в настоящей инструкции иллюстраций, которые приведены только с пояснительной целью.**

Прежде чем начать

Меры предосторожности при установке

Примечание

Для обеспечения надлежащего рассеивания тепла не устанавливайте ресивер в замкнутом (ограниченном) пространстве, например на книжной полке, в нише или другом подобном месте.



Прежде чем начать

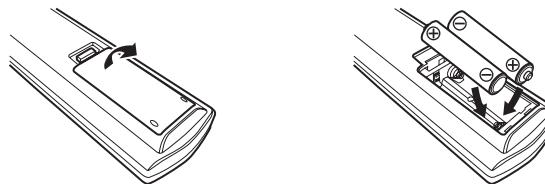
Сведения о пульте дистанционного управления

Помимо управления ресивером DRA-500AE входящий в комплект поставки ПДУ (RC-1055) может также использоваться для управления следующим оборудованием:

- Аудиокомпонентами производства компании DENON

Сведения о пульте дистанционного управления

- ① Снимите крышку батарейного отсека ПДУ
- ② Установите 2 батареи типа R03/AAA в батарейный отсек ПДУ, соблюдая полярность



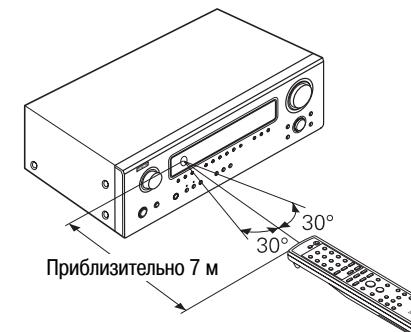
- ③ Установите на место крышку батарейного отсека ПДУ

Замечания относительно батарей:

- При нарушении функционирования ПДУ замените батареи новыми (входящие в комплект поставки батареи предназначены только для проверки его работоспособности).
- При установке батареи обязательно соблюдайте полярность и устанавливайте батареи в соответствии с обозначениями « \oplus » и « \ominus », нанесенными на дно батарейного отсека.
- Чтобы предотвратить повреждение устройства или утечку электролита из батарей:
 - Не используйте новую батарею вместе со старой;
 - Не используйте батареи двух разных типов;
 - Не замыкайте контакты батареи накоротко, не разбирайте, не нагревайте и не сжигайте батареи.
- Вынимайте батареи из ПДУ, если вы не используете его в течение длительного времени.
- В случае утечки электролита из батареи тщательно сотрите следы электролита со стенок батарейного отсека и установите новые батареи.
- При замене батарей держите новые батареи наготове и устанавливайте их как можно быстрее.

Диапазон устойчивой работы ПДУ

- При использовании ПДУ направляйте его на окно приемника ИК-излучения.
- ПДУ может использоваться на расстоянии до 7 м, а угол между осью ПДУ и перпендикуляром к передней панели в горизонтальной плоскости может достигать 30°.



ПРИМЕЧАНИЕ:

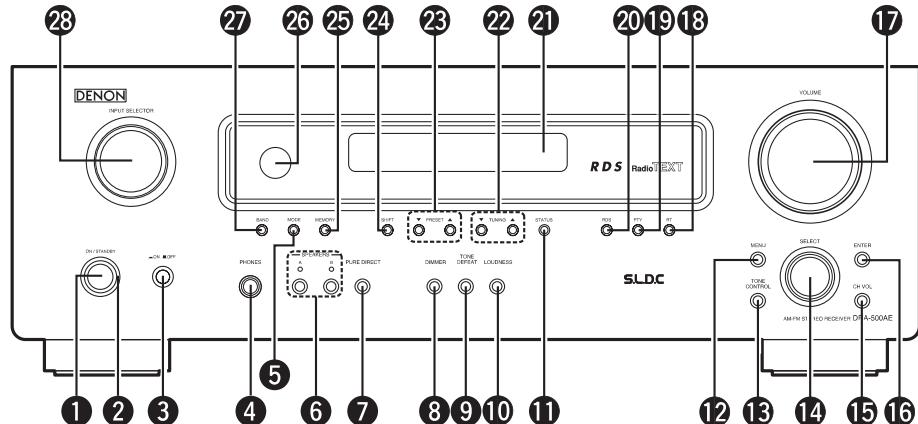
- Использование ПДУ может быть осложнено в случае, если на окно приемника ИК-излучения попадают прямые солнечные лучи или сильный искусственный свет.

Прежде чем начать

Обозначения и функции органов управления и элементов ресивера

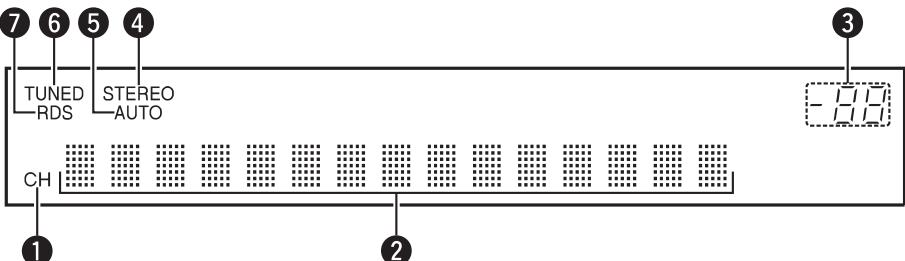
Подробные сведения о функциях данных органов управления и элементов ресивера приведены на страницах, номера которых указаны в круглых скобках ().

Передняя панель



- 1 Кнопка управления питанием
ON/STANDBY [ВКЛ/ДЕЖУРНЫЙ РЕЖИМ](11)
- 2 Индикатор питания.....(11)
- 3 Выключатель питания ON/OFF [ВКЛ/ВЫКЛ](11, 18)
- 4 Гнездо для подключения телефонов PHONES [ТЕЛЕФОНЫ](11)
- 5 Кнопка MODE [РЕЖИМ](13, 18)
- 6 Кнопки SPEAKER [АКУСТИЧЕСКИЕ СИСТЕМЫ](11)
- 7 Кнопка PURE DIRECT [ПРЯМОЙ ТРАКТ](12)
- 8 Кнопка DIMMER [ЯРКОСТЬ ДИСПЛЕЯ](12)
- 9 Кнопка TONE DEFEAT [БЛОКИРОВКА РЕГУЛИРОВКИ ТЕМБРА](12)
- 10 Кнопка LOUDNESS [ТОНКОМПЕНСАЦИЯ](12)
- 11 Кнопка STATUS [СТАТУС](12)
- 12 Кнопка MENU [МЕНЮ](16, 17)
- 13 Кнопка TONE CONTROL [РЕГУЛИРОВКА ТЕМБРА](12)
- 14 Рукоятка SELECT [ВЫБОР](12, 17)
- 15 Кнопка CH VOL [ГРОМКОСТЬ КАНАЛА](12)
- 16 Кнопка ENTER [ВВОД](16 – 18)
- 17 Регулятор VOLUME [ГРОМКОСТЬ](11)
- 18 Кнопка RT [РАДИОТЕКСТ](15)
- 19 Кнопка RTY [ТИП ПРОГРАММЫ](14)
- 20 Кнопка RDS [СИСТЕМА РАДИОДАННЫХ](14)
- 21 Дисплей
- 22 Кнопки TUNING [НАСТРОЙКА] (▲, ▼)(13)
- 23 Кнопки PRESET [ПРЕДУСТАНОВКИ](13, 14)
- 24 Кнопка SHIFT [ВЫБОР БЛОКА](13)
- 25 Кнопка MEMORY [ПАМЯТЬ](13, 17)
- 26 Окно приемника ИК-сигналов дистанционного управления.....(3)
- 27 Кнопка BAND [ДИАПАЗОН](13)
- 28 Рукоятка INPUT SELECTOR [СЕЛЕКТОР ВХОДОВ](11)

Дисплей

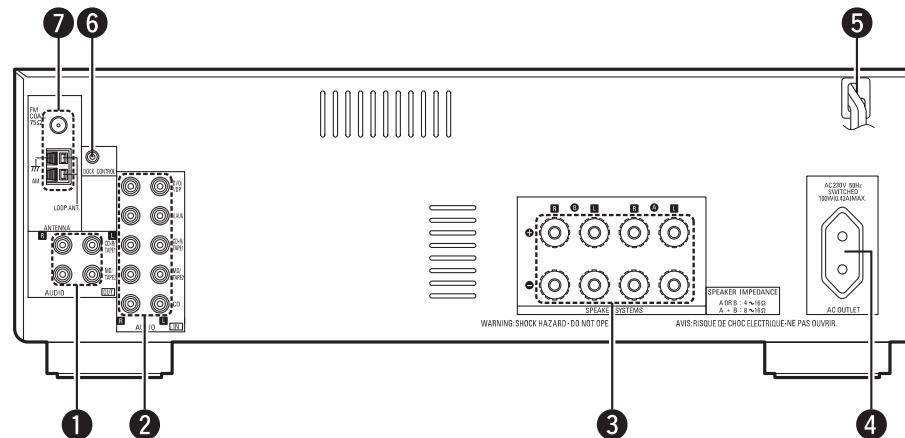


- 1 Индикатор канала, являющегося источником сигнала
Загорается, когда на информационном дисплее ② отображается предустановленный канал.
- 2 Информационный дисплей
- 3 Индикатор уровня громкости
Отображает уровень громкости
- 4 Индикатор STEREO [СТЕРЕО]
Загорается, когда устройство настроено на станцию диапазона FM, передающую стереофоническую программу.
- 5 Индикатор AUTO [АВТО]
Загорается, когда выбор станции осуществляется в режиме автоматической настройки (AUTO).
- 6 Индикатор TUNED [НАСТРОЕНО]
Загорается, когда устройство настроено на станцию диапазона AM/FM.
- 7 Индикатор RDS
Загорается, когда устройство настроено на станцию, передающую сигналы RDS.

Прежде чем начать

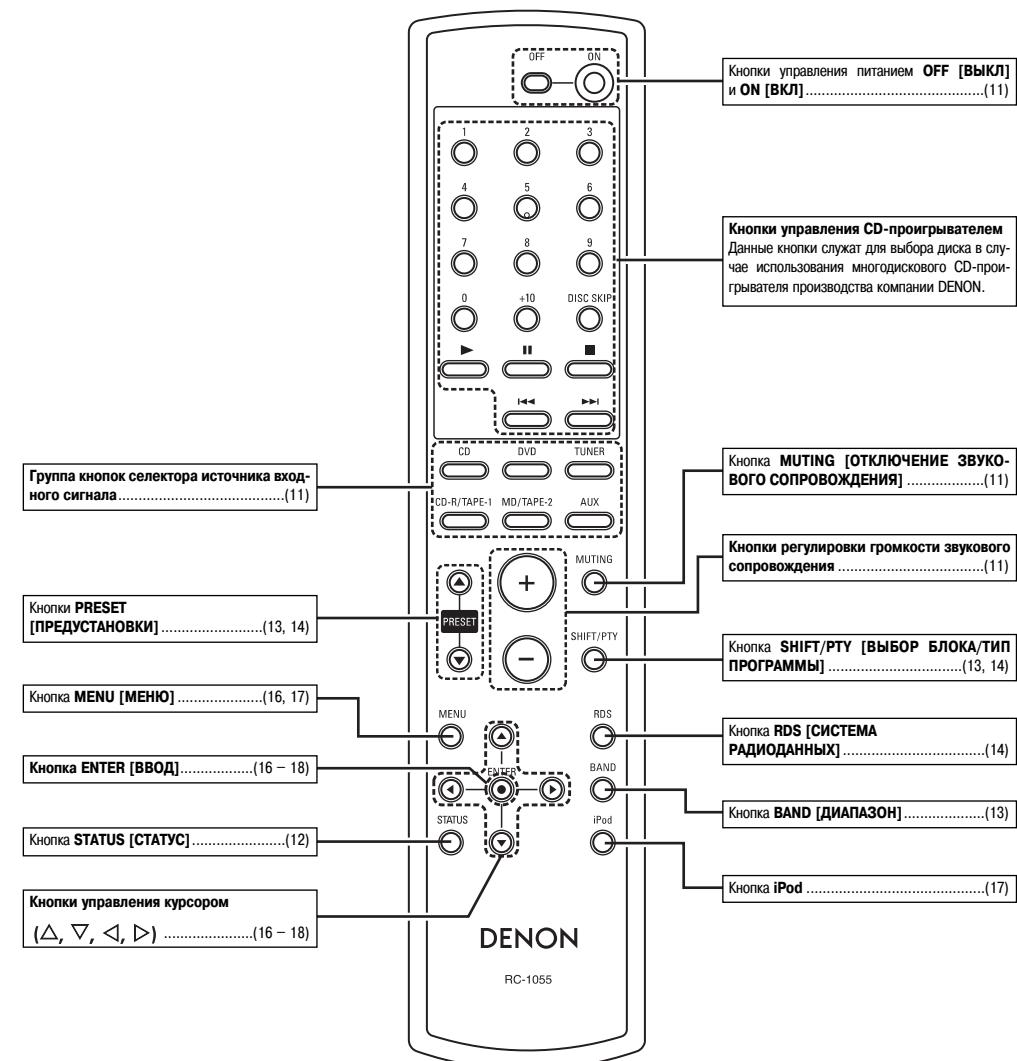
Прежде чем начать

Задняя панель



- 1 Клеммы AUDIO OUT [ВЫХОД АУДИО](8)
 2 Клеммы AUDIO IN [ВХОД АУДИО](7, 8)
 3 Клеммы SPEAKER SYSTEMS [АКУСТИЧЕСКИЕ СИСТЕМЫ](7)
 4 Разъем AC OUTLET [СЕТЕВАЯ РОЗЕТКА ПЕРЕМЕННОГО ТОКА](10)
- 5 Шнур питания(10)
 6 Разъем DOCK CONTROL [УПРАВЛЕНИЕ ДОК-СТАНЦИЕЙ](10)
 7 Разъемы для подключения антенн(9)

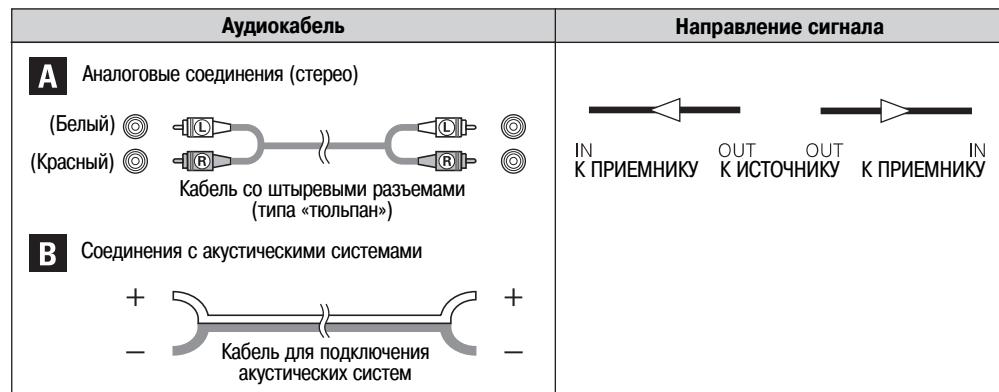
Пульт дистанционного управления



Подключение

Обозначения кабелей

Схемы подключения, приведенные на последующих страницах, предусматривают использование дополнительных соединительных кабелей (в комплект поставки не входят).



ПРИМЕЧАНИЕ:

- Не включайте вилку шнура питания в сетевую розетку до тех пор, пока не выполните все соединения между компонентами.
- При выполнении соединений обращайтесь к инструкциям по эксплуатации других компонентов.
- При подключении акустических систем соблюдайте пространственную схему подключения (правая акустическая система – к выходу правого канала, левая – к выходу левого канала).
- Не прокладывайте питающие провода в одной связке и в непосредственной близости к проводам акустических систем – это может привести к появлению фона или шума.

Подключение акустических систем

Подключите акустические системы к клеммам с соблюдением полярности (кабель «+» акустической системы – к клемме «+» устройства, кабель «-» – к клемме «-» устройства).

ПРИМЕЧАНИЕ:

При выполнении соединений внимательно следите за тем, чтобы ни одна из жил акустического кабеля не касалась соседних клемм, других акустических кабелей, задней панели или винтов.

НИКОГДА не прикасайтесь к клеммам для подключения акустических систем при включенном питании – это может привести к поражению электрическим током.

Подключение кабелей акустических систем

1. Ослабьте клемму, повернув зажим против часовой стрелки.
2. Вставьте акустический кабель.
3. Затяните клемму, повернув зажим по часовой стрелке.

■ Импеданс акустических систем

Акустическая система	Импеданс
A, B	4 ~ 16 Ω/0m
A+B	8 ~ 16 Ω/0m

Замечания относительно импеданса акустических систем

Если используются акустические системы с импедансом ниже указанного (например, 4 Ом), то длительное использование ресивера при повышенном уровне громкости может привести к росту температуры внутри него и срабатыванию цепи защиты.

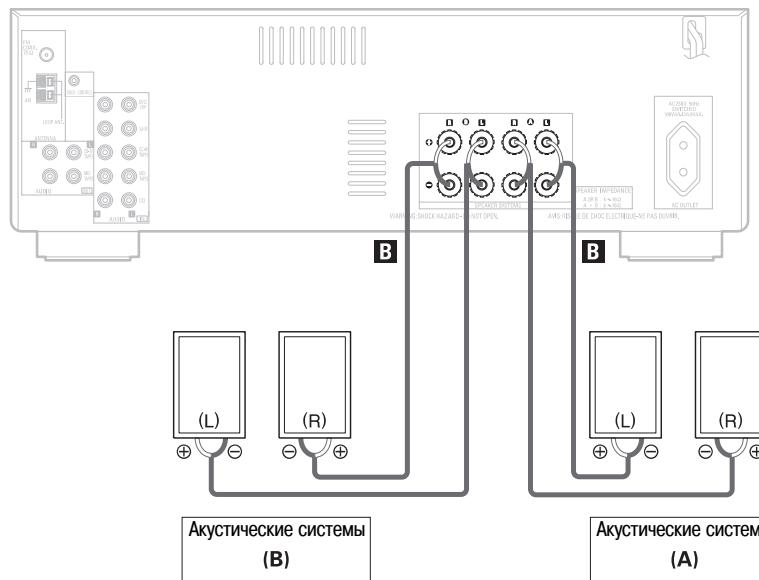
При срабатывании цепи защиты акустические системы отключаются от выхода ресивера, и индикатор питания начинает мигать. В этом случае необходимо вынуть вилку шнура питания, выждать, пока ресивер не остынет, и улучшить условия вентиляции. Необходимо также проверить состояние межкомпонентных и акустических кабелей и качество/надежность соединений. После этого следует снова вставить вилку шнура питания в сетевую розетку и включить питание ресивера.

Если цепь защиты срабатывает снова даже при отсутствии проблем с соединениями и вентиляцией, выключите питание ресивера и обратитесь в сервисный центр DENON.

Подключение

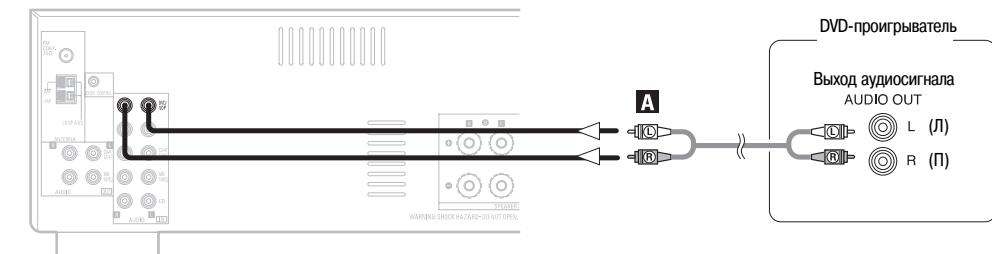
□ Соединения

При выполнении соединений обращайтесь также к инструкциям по эксплуатации других компонентов.



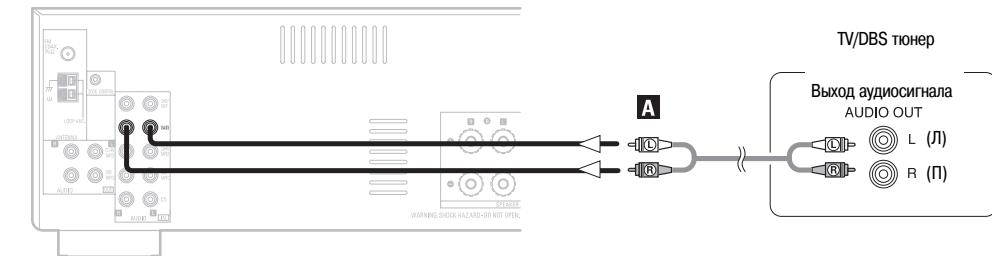
Подключение

□ Подключение DVD-проигрывателя



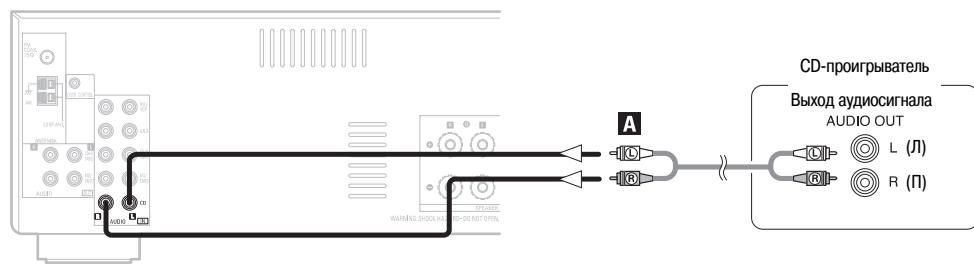
- Подключение проигрывателя видеодисков, не являющегося DVD-проигрывателем (например, проигрывателя лазерных видеодисков, проигрывателя VCD/SVCD или, в будущем, проигрывателя дисков системы высокой четкости), к разъемам DVD/VDP осуществляется таким же образом.

Подключение TV/DBS тюнера

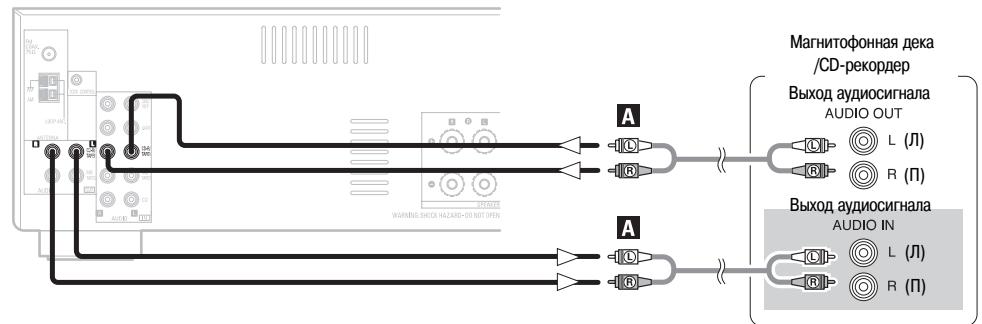


Подключение

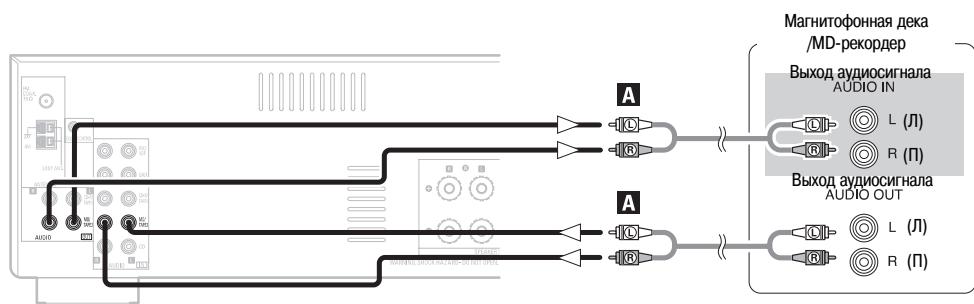
Подключение CD-проигрывателя



Подключение магнитофонной деки или CD-рекордера



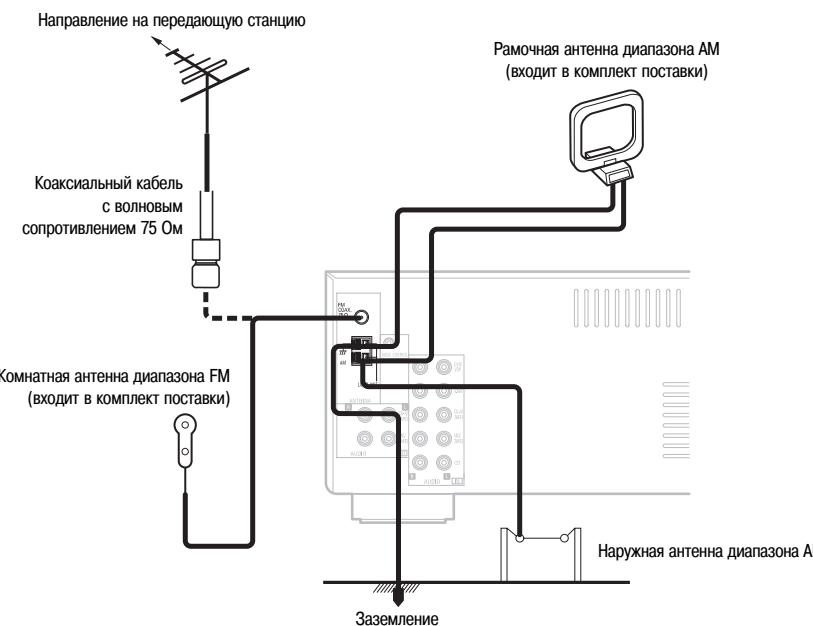
Подключение магнитофонной деки или MD-рекордера



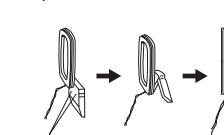
Подключение

Подключение антенн

Штекер кабеля антенны диапазона FM может быть подключен непосредственно.



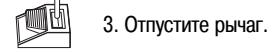
□ Сборка рамочной антенны диапазона AM



Подключение антенны диапазона AM

Подключение

Подключение антенны диапазона AM



ПРИМЕЧАНИЕ:

- Не подключайте две антенны диапазона FM одновременно.
- Даже при использовании наружной антенны диапазона AM не отсоединяйте внутреннюю рамочную антенну диапазона AM.
- Следите за тем, чтобы жилы провода рамочной антенны не касались металлических частей задней стенки.

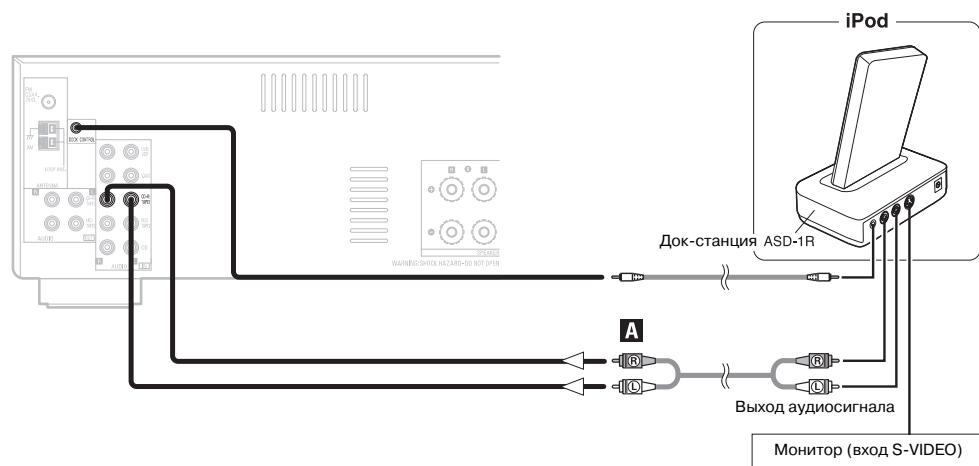
Подключение**Подключение iPod®**

В случае использования iPod вы должны подключить док-станцию для iPod (ASD-1R, приобретается отдельно) к разъему DOCK CONTROL ресивера посредством кабеля с разъемами типа «мини-джек» и назначить iPod какому-либо аудиоразъему (разъемам).

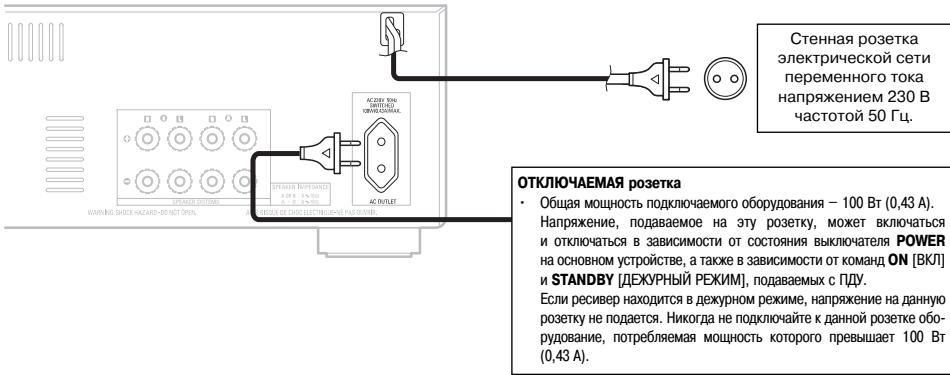
На приводимой схеме показан пример подключения iPod для случая, когда iPod назначен разъемам CD-R/TAPE.

* Указания по назначению iPod конкретному разъему приведены в разделе «Назначение iPod» (☞ стр. 16).

* Указания по воспроизведению материала с iPod приведены в разделе «Воспроизведение материала с iPod» (☞ стр. 17).



- Стандартная док-станция DENON ASD-1R для iPod (приобретается отдельно).

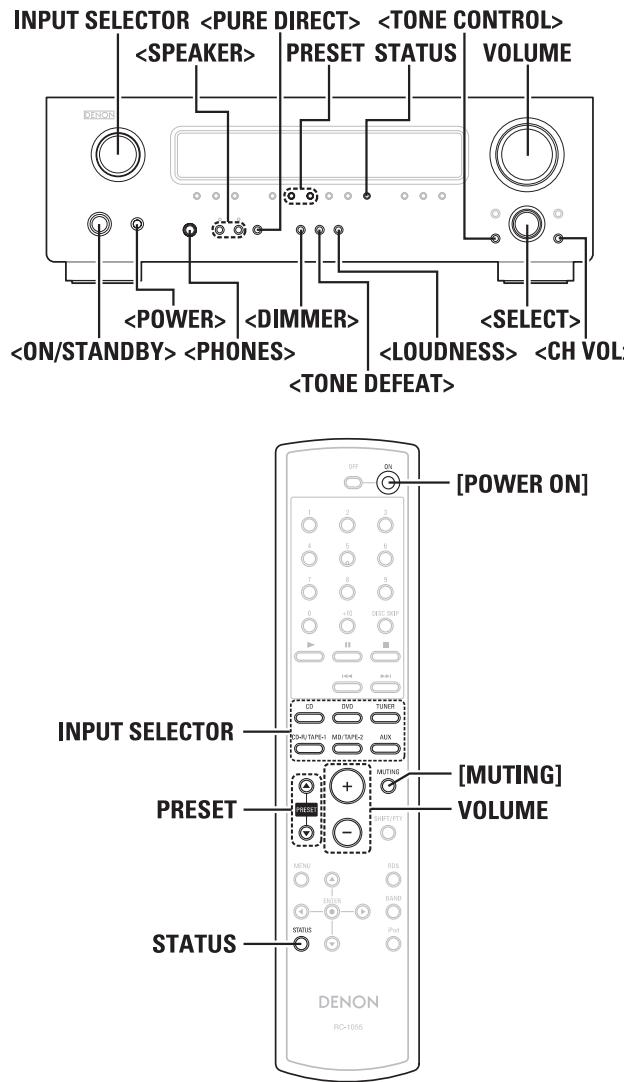
Подключение шнура питания**ОТКЛЮЧАЕМАЯ розетка**

• Общая мощность подключаемого оборудования – 100 Вт (0,43 А). Напряжение, подаваемое на эту розетку, может включаться и отключаться в зависимости от состояния выключателя **POWER** на основном устройстве, а также в зависимости от команд **ON** [ВКЛ] и **STANDBY** [ДЕЖУРНЫЙ РЕЖИМ], подаваемых с ПДУ.

Если ресивер находится в дежурном режиме, напряжение на данной розетке не подается. Никогда не подключайте к данной розетке оборудование, потребляемая мощность которого превышает 100 Вт (0,43 А).

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Во избежание возникновения помех и шумов вставляйте кабели в разъемы плотно.
- Используйте розетку AC OUTLET для подключения только аудиокомпонентов. Никогда не используйте ее для фенов, мониторов и других электрических устройств.



О названиях кнопок, используемых в данном разделе

<НАЗВАНИЕ> : кнопки, расположенные на основном устройстве.

[НАЗВАНИЕ] : кнопки, расположенные на ПДУ.

НАЗВАНИЕ : кнопки, расположенные на основном устройстве и на ПДУ.

Эксплуатация

Перед началом работы

1 Нажмите <POWER>.

■ ON:

Индикатор питания начинает светиться красным цветом.

■ OFF:

Питание выключается и вместе с ним выключается индикатор питания.

2 Нажмите <ON / STANDBY> или [POWER ON].

• Индикатор питания начинает мигать зеленым цветом и питание устройства включается.

Воспроизведение аудиоматериала с выбранного источника

1 Используя INPUT SELECTOR, выберите аудиокомпонент-источник, материал с которого вы хотите воспроизвести.

2 Запустите режим воспроизведения на выбранном источнике.

* При необходимости обращайтесь к инструкции по эксплуатации данного аудиокомпонента.

3 Используя регулятор VOLUME, установите желаемый уровень громкости звука.

• Текущий уровень громкости отображается на дисплее.

Временное отключение звука (режим MUTING)

Нажмите [MUTING].



• Отмена режима MUTING:

Для отмены режима MUTING повторно нажмите кнопку [MUTING] или отрегулируйте уровень громкости.

Прослушивание аудиоматериала через наушники

Подключите головные телефоны к гнезду <PHONES>.

• Подача звука на акустические системы автоматически прекращается.

ПРИМЕЧАНИЕ:

• Во избежание ухудшения слуха при использовании телефонов проявляйте осторожность и не устанавливайте слишком высокий уровень громкости.

Переключение акустических систем

Нажмите <SPEAKER> для включения соответствующей пары акустических систем.

Эксплуатация

Получение сведений об источнике, используемом в текущий момент, и т.д.

Нажмите **STATUS**.

- На дисплей будет выведена информация о текущем источнике аудиоматериала и различных параметрах настройки.

Выбор яркости дисплея

Нажмите **<DIMMER>**.

- Яркость дисплея может быть настроена в соответствии с вашими пожеланиями. Яркость может изменяться ступенчато (всего имеются 3 ступени). Дисплей может быть также отключен вовсе.

Выбор режима воспроизведения (PURE DIRECT)

Данный режим обеспечивает воспроизведение звука с наиболее высоким качеством. Аудиосигналы проходят, минуя цепи регулировки тембра и т.д., а дисплей, сигналы управления которым способны создать помехи работе звукового тракта, отключается.

Нажмите **<PURE DIRECT>**.

Регулировка тембра

 Регулировка тембра

1 Нажмите **<TONE CONTROL>** для выбора «**BASS**» [НЧ] или «**TREBLE**» [ВЧ].

2 Используя **<SELECT>**, установите желаемый тембр.

* Диапазон регулировки тембра составляет от -10 дБ до +10 дБ.

 Если вы не хотите использовать регулировку тембра:

Нажмите **<TONE DEFEAT>** для выбора значения «**TONE DEFEAT ON**» [**БЛОКИРОВКА РЕГУЛИРОВКИ ТЕМБРА ВКЛЮЧЕНА**].

 Когда вы прослушиваете звуковой материал при низком уровне громкости:

Нажмите **<LOUDNESS>** для выбора значения «**LOUDNESS ON**» [**ТОНКОМПЕНСАЦИЯ ВКЛЮЧЕНА**].

Регулировка громкости звучания акустических систем

1 Нажмите **<CH VOL>** для выбора настраиваемой акустической системы.

* Выбор акустической системы, громкость которой можно изменять, меняется при каждом нажатии данной кнопки.

2 Используя **<SELECT>**, установите желаемый уровень громкости.

* Уровень громкости может изменяться в диапазоне

Эксплуатация

Прослушивание радиопередач

Сканирование эфира с автоматической записью радиостанций в память

Данное устройство снабжено функцией автоматического поиска радиостанций и записи их в ячейки памяти.

1 Нажмите **<ON / STANDBY>** и переведите устройство в дежурный режим.

2 Нажмите **<PRESET ▲>** и, удерживая ее, нажмите **<ON/STANDBY>**.

- Устройство автоматически начинает поиск станций, вещающих в диапазоне FM.

* Когда первая вещающая в диапазоне FM станция будет найдена, она будет занесена в ячейку памяти, соответствующую каналу A1.

Все обнаруженные в процессе поиска станции заносятся в ячейки памяти, соответствующие каналам A1 – A8, B1 – B8, C1 – C8, D1 – D8, E1 – E8, F1 – F8 и G1 – G8. Всего ресивер способен сохранить в памяти 56 каналов.

* После завершения процедуры поиска станций и записи их в память устройство автоматически настраивается на канал A1.

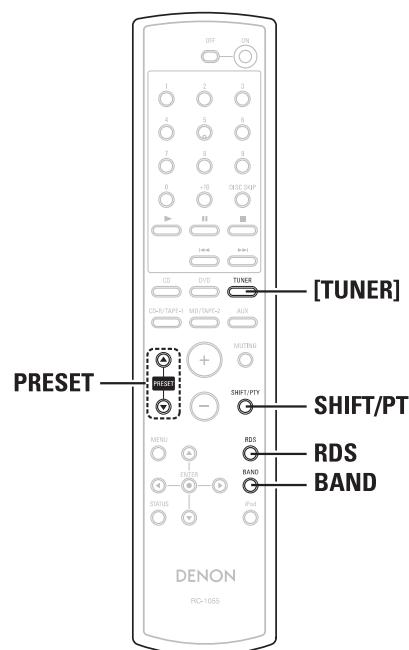
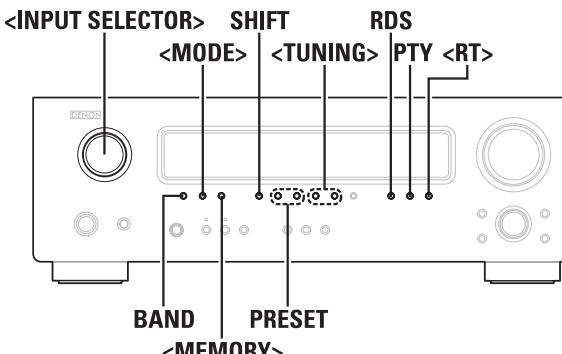


- Если из-за плохого приема настройка на станцию диапазона FM не может быть выполнена автоматически, используйте для настройки на станцию процедуру «**Manual Tuning**» [Ручная настройка], после чего запишите эту станцию в память, используя ручную процедуру «**Preset memory**» [Запись в память].
- Для прерывания данной процедуры нажмите **<ON / STANDBY>**.

 Параметры, установленные по умолчанию

Частоты каналов, заданные по умолчанию	
A1 ~ A8	87.5 / 89.1 / 98.1 / 108.0 / 90.1 / 90.1 / 90.1 MHz
B1 ~ B8	522 / 603 / 999 / 1404 / 1611 kHz, 90.1 / 90.1 / 90.1 MHz
C1 ~ C8	90.1 MHz
D1 ~ D8	90.1 MHz
E1 ~ E8	90.1 MHz
F1 ~ F8	90.1 MHz
G1 ~ G8	90.1 MHz

Эксплуатация



О названиях кнопок, используемых в данном разделе

<НАЗВАНИЕ> : кнопки, расположенные на основном устройстве.
[НАЗВАНИЕ] : кнопки, расположенные на ПДУ.
НАЗВАНИЕ : кнопки, расположенные на основном устройстве и на ПДУ.

Автоматическая настройка

- 1 Используя <INPUT SELECTOR>, выберите «TUNER» или нажмите [TUNER].
- 2 Нажмите BAND, чтобы выбрать «AM» или «FM».
- 3 Нажмите <MODE>, чтобы задать режим автонастройки.
 - Загорается индикатор «AUTO».
- 4 Нажмите <TUNING>.
 - Процесс автоматического поиска начинается.



- Если процесс настройки не останавливается на желаемой станции, воспользуйтесь процедурой ручной настройки.

Ручная настройка

- 1 Используя <INPUT SELECTOR>, выберите «TUNER» или нажмите [TUNER].
- 2 Нажмите BAND, чтобы выбрать «AM» или «FM».
- 3 Нажмите <MODE>, чтобы задать режим ручной настройки.
 - Убедитесь, что индикатор «AUTO» погашен.
- 4 Нажмите <TUNING>.
 - Частота настройки непрерывно изменяется, пока нажата кнопка.



- Когда установлен режим ручной настройки, стереофонические передачи диапазона FM принимаются в монофоническом режиме и индикатор «STEREO» погашен.

Запись в память

- 1 Используя процедуру ручной или автоматической настройки, настройтесь на станцию, которая должна быть размещена в конкретной ячейке памяти.
- 2 Нажмите <MEMORY>.
- 3 Нажмите SHIFT, чтобы выбрать требуемый блок ячеек памяти (от A до G).
- 4 Нажмите PRESET, чтобы выбрать требуемый канал предварительной настройки (от 1 до 8).
- 5 Нажмите <MEMORY> повторно.
 - Станция будет записана в соответствующую ячейку памяти.



- Для того чтобы записать в память другие станции, повторите шаги 2 – 4. В общей сложности в память может быть записано 56 станций – по 8 станций (каналы 1 – 8) в каждом из блоков A – G.

Вызов предустановленных станций из памяти

- 1 Нажмите SHIFT, чтобы выбрать требуемый блок ячеек памяти.
- 2 Нажмите PRESET, чтобы выбрать требуемый канал предварительной настройки.

Эксплуатация

Система RDS (система передачи радиоданных)

Система RDS (работает только в диапазоне FM) представляет собой режим вещания, в котором станция может передавать в эфир дополнительную информацию совместно со стандартным сигналом программы.

Данный ресивер способен принимать RDS-информацию следующих трех типов:

□ Тип программы (PTY)

Код PTY идентифицирует тип RDS-программы.

Типы программ и соответствующие им обозначения, отображаемые на дисплее, приведены ниже:

NEWS	Новости	WEATHER	Погода
AFFAIRS	Текущие события	FINANCE	Финансы
INFO	Информация	CHILDREN	Передачи для детей
SPORT	Спорт	SOCIAL	Социальные вопросы
EDUCATE	Образование	RELIGION	Религия
DRAMA	Театральные постановки	PHONE IN	Общение в прямом эфире
CULTURE	Культура	TRAVEL	Путешествия
SCIENCE	Наука	LEISURE	Досуг
VARIED	Разнородные передачи	JAZZ	Джазовая музыка
POP M	Поп-музыка	COUNTRY	Музыка в стиле кантри
ROCK M	Рок-музыка	NATION M	Национальная музыка
EASY M	Спокойная музыка	OLDIES	Музыка в стиле ретро
LIGHT M	Легкая музыка	FOLK M	Народная музыка
CLASSICS	Классическая музыка	DOCUMENT	Документальные программы
OTHER M	Прочая музыка		

□ Программы с информацией о дорожной обстановке (TP)

Код TP идентифицирует программы, в составе которых передаются сводки о дорожной обстановке.

Это позволяет вам легко получать актуальнейшую информацию о дорожной обстановке в вашем регионе перед выходом из дома.

□ Радиотекст (RT)

Режим радиотекста позволяет радиостанциям выдавать в эфир сообщения, которые могут быть отображены на дисплее приемного устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Операции, описанные ниже и использующие RDS, PTY и <RT>, будут недоступны в регионах, в которых отсутствуют RDS-станции.

Поиск RDS-станций

Используйте данную функцию для автоматической настройки на FM-станции, представляющие услуги RDS.

1 Используя <INPUT SELECTOR>, выберите «TUNER» или нажмите [TUNER].

2 Нажмите RDS до тех пор, пока на дисплее не появится надпись «RDS SEARCH».

3 Нажмите PRESET.

- Поиск RDS-станций начинается автоматически.

* Если в ходе вышеописанной процедуры не найдено ни одной станции, передающей программу указанного типа, осуществляется поиск по всем принимаемым диапазонам.

* Как только RDS-станция будет найдена, ее название будет отображено на дисплее.

4 Для продолжения поиска повторите шаг 3.

* Если в ходе поиска по всем диапазонам не найдено ни одной RDS-станции, на дисплей будет выведена надпись «NO RDS» [RDS-СТАНЦИИ ОТСУТСТВУЮТ].

Эксплуатация

Поиск RDS-станций по типу программы

1 Используя <INPUT SELECTOR>, выберите «TUNER» или нажмите [TUNER].

2 Нажмите RDS до тех пор, пока на дисплее не появится надпись «PTY SEARCH».

3 Глядя на дисплей, нажмите PTY до тех пор, пока на дисплее не появится надпись, соответствующая искомому типу про-

4 Нажмите PRESET.

* PTY-поиск начинается автоматически.

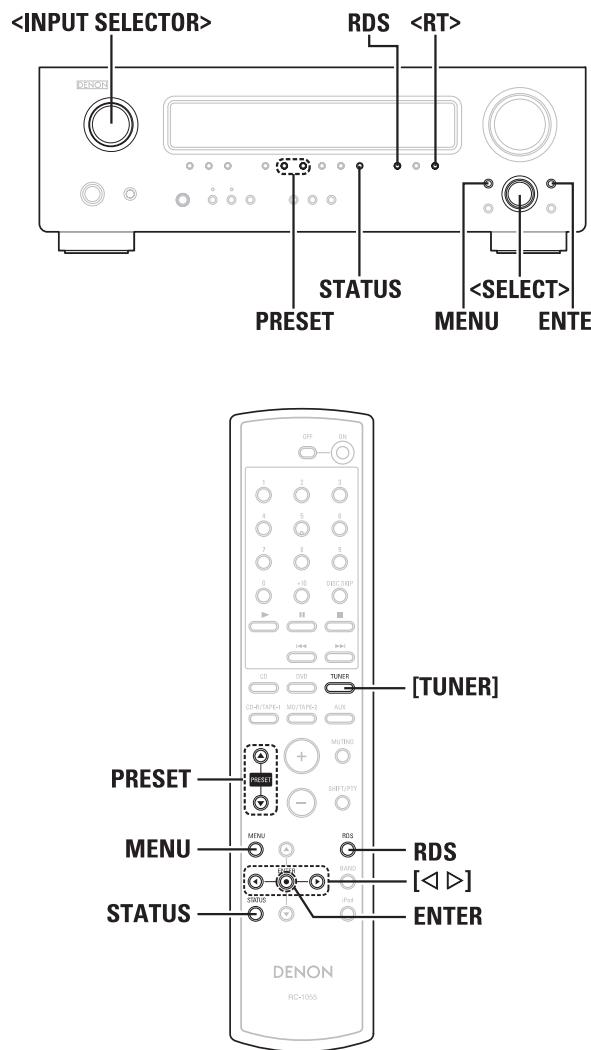
* Если в ходе вышеописанной процедуры не найдено ни одной станции, передающей программу указанного типа, осуществляется поиск по всем принимаемым диапазонам.

* Как только RDS-станция будет найдена, ее название будет отображено на дисплее.

5 Для продолжения поиска повторите шаг 4.

* Если в ходе поиска по всем диапазонам не найдено ни одной станции, передающей программу указанного типа, на дисплей будет выведена надпись «NO PROGRAMME» [ПРОГРАММЫ ДАННОГО ТИПА ОТСУТСТВУЮТ].

Эксплуатация



О названиях кнопок, используемых в данном разделе

- <НАЗВАНИЕ> : кнопки, расположенные на основном устройстве.
 [НАЗВАНИЕ] : кнопки, расположенные на ПДУ.
 НАЗВАНИЕ : кнопки, расположенные на основном устройстве и на ПДУ.

Поиск RDS-станций, передающих информацию о дорожной обстановке

Используйте данную функцию для того, чтобы найти RDS-станции, передающие сводки о дорожной обстановке (TP-станции).

1 Используя <INPUT SELECTOR>, выберите «TUNER» или нажмите [TUNER].

2 Нажмите RDS до тех пор, пока на дисплее не появится надпись «TP SEARCH».

3 Нажмите PRESET.

- TP-поиск начинается автоматически.
- ※ Если в ходе вышеописанной процедуры не найдено ни одной TP-станции, осуществляется поиск по всем принимаемым диапазонам.
- ※ Как только TP-станция будет найдена, ее название будет отображено на дисплее.

4 Для продолжения поиска повторите шаг 3.

- ※ Если в ходе поиска по всем диапазонам не найдено ни одной TP-станции, на дисплей будет выведена надпись «NO PROGRAMME» [ПРОГРАММЫ ДАННОГО ТИПА ОТСУТСТВУЮТ].

Функция RT (радиотекст)

При приеме данных радиотекста на дисплее появляется надпись «RT».

1 Используя <INPUT SELECTOR>, выберите «TUNER» или нажмите [TUNER].

2 Нажмите <RT>.

- ※ Во время приема RDS-станции текст, передаваемый станцией, отображается на дисплее.
- ※ Для выключения отображения текста на дисплее нажмите <RT> еще раз.
- ※ Если никакие текстовые данные не передаются, на дисплей будет выведена надпись «NO TEXT DATA» [ТЕКСТОВЫЕ ДАННЫЕ ОТСУТСТВУЮТ].

Эксплуатация

Выбор отображаемой RDS-информации

1 Используя процедуру автоматической настройки, ручной настройки или вызова предустановленной станции, настройтесь на частоту, на которой осуществляется вещание

2 Нажмите STATUS для вывода на дисплей RDS-информации различного характера.

※ При каждом нажатии STATUS происходит изменение характера отображаемой на дисплее информации в соответствии со схемой, приведенной ниже.

① PS:

На дисплее отображается служебное имя программы (Program Service Name) и частота станции, на которую настроен ресивер.

A2 ABCDEFGH TP

Выше приведен пример ситуации, когда имеются TP-данные, но отсутствуют RT-данные.

② PTY:

На дисплее отображается тип программы, на которую настроен ресивер.

PTY NEWS

③ Частота:

На дисплее отображается частота, на которую настроен ресивер.

A2 FM105.70MHz

④ CT:

На дисплее отображается текущее время.

15:10

Эксплуатация

Эксплуатация

Воспроизведение материалов с iPod®

Музыка, записанная на iPod, может быть воспроизведена на данном устройстве. Для этого необходимо использовать док-станцию (ASD-1R, приобретается отдельно). Управление iPod может осуществляться кнопками на основном устройстве и на ПДУ.



iPod – торговая марка компании Apple Computer, Inc., зарегистрированная в США и других странах.

* При использовании iPod не защищенные авторскими правами материалы и материалы, которые могут быть законно скопированы или воспроизведены, могут копироваться и воспроизводиться частными лицами для personalного использования. Нарушение авторских прав запрещено законом.

Назначение iPod

Имеется возможность назначить аудио- и видеосигналы док-станции для iPod (ASD-1R, приобретается отдельно) любым входным разъемам данного ресивера и воспроизводить их.

1 Нажмите MENU.

2 Используя <SELECT> или нажимая [\triangleleft , \triangleright], выберите входные разъемы.

NONE [НЕТ НАЗНАЧЕНИЯ]:

Это установка по умолчанию, заданная на заводе-изготовителе.

DVD, AUX, CDR / TAPE, MD / TAPE2, CD:

При использовании док-станции для iPod имеется возможность соединить ее с назначенным входным разъемом аудио.

3 Нажмите ENTER.

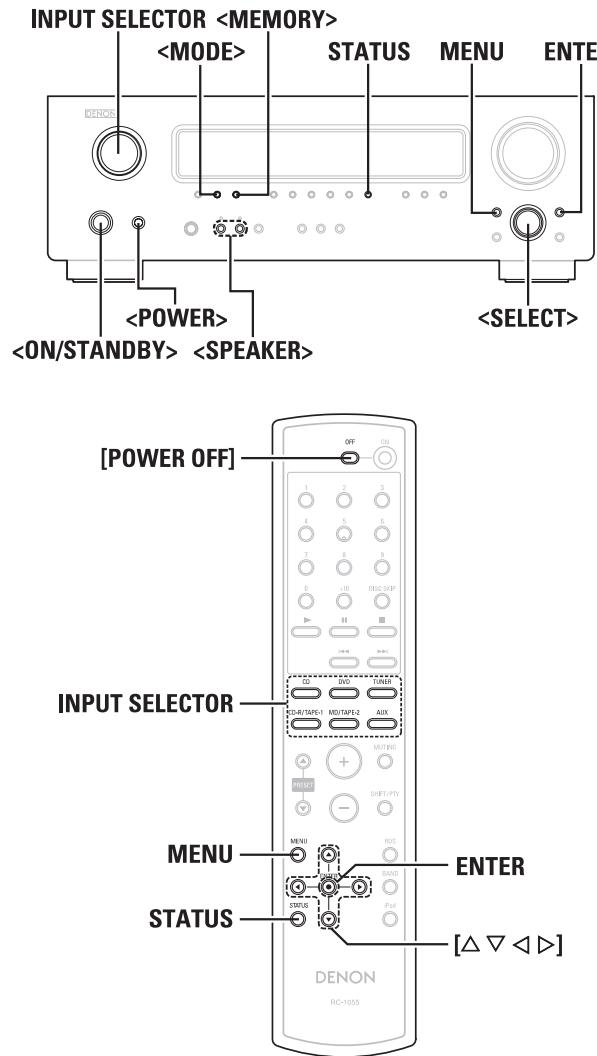


- Стандартной док-станцией для iPod является док-станция DENON ASD-1R, приобретаемая отдельно.
- После того, как вход уже был назначен, вы можете переназначить его. Для этого необходимо переключиться на вход, отличный от уже назначенного, после чего повторить процедуру.
- В режиме назначения iPod вход «TUNER» выбрать невозможно.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- DENON снимает с себя всякую ответственность за потерю или повреждение хранящихся в iPod данных в случае, когда iPod подключается к ресиверу DRA-500AE.
- Некоторые из функций могут оказаться недоступными в зависимости от типа iPod и версии программного обеспечения.

Эксплуатация



О названиях кнопок, используемых в данном разделе

- <НАЗВАНИЕ>** : кнопки, расположенные на основном устройстве.
[НАЗВАНИЕ] : кнопки, расположенные на ПДУ.
НАЗВАНИЕ : кнопки, расположенные на основном устройстве и на ПДУ.

Прослушивание музыки

1 Соедините ресивер и iPod, используя док-станцию для iPod (ASD-1R) (см. стр. 10)

2 Назначьте входной разъем для сигнала iPod (см. раздел «Назначение iPod») (см. стр. 16).

3 Используя INPUT SELECTOR, выберите вход, назначенный на шаге 2.

- На дисплее ресивера появляется надпись «Remote iPod» [Дистанционно подключенный iPod].

Remote iPod

* Отсутствие данной надписи может говорить о том, что соединение с iPod выполнено неправильно. Проверьте правильность соединения и параметры настройки.

4 Далее вы можете управлять iPod, используя MENU, <SELECT>, [△, ▽, ◀, ▶] и ENTER и глядя на экран iPod.



- Стандартной док-станцией для iPod является док-станция DENON ASD-1R, приобретаемая отдельно.

Прослушивание музыки в режиме просмотра

Режим переключается между «Remote mode» [Дистанционный режим] и «Browse mode» [Режим просмотра], если нажать и удерживать кнопку <MODE> не менее 2 с.

1 Используя <SELECT> или [△, ▽], выберите музыкальный файл, затем нажмите ENTER или [▶].

* Нажмите [◀] для возврата к экрану музыкального меню.

2 Нажмите ENTER или [▶].

- Процесс воспроизведения начинается.

Пауза:

Нажмите ENTER во время воспроизведения.

Нажмите ENTER снова для возобновления воспроизведения.

Ручной поиск:

Нажмите и удержите [△, ▽] во время воспроизведения.

- △: Быстрая перемотка назад.
- ▽: Быстрая перемотка вперед.

Эксплуатация

Поиск трека:

- Нажмите [△, ▽] во время воспроизведения.
- △: Быстрая перемотка назад.
 - ▽: Быстрая перемотка вперед.

Останов:

Нажмите и удерживайте кнопку ENTER не менее 2 с в режиме воспроизведения.

Повтор воспроизведения:

Нажмите <MODE>.

Режим переключается при каждом нажатии кнопки <MODE>.

- Repeat One** [Повторить один трек]: Повтор одного трека.
- Repeat All** [Повторить все]: Повтор всех треков.

Воспроизведение в случайном порядке:

Нажмите <MEMORY>.

Режим переключается при каждом нажатии кнопки <MEMORY>.

- Shuffle Songs** [Перемешать песни]: Случайный выбор трека.
- Shuffle Albums** [Перемешать альбомы]: Случайный выбор альбома.

* В режиме «Remote Mode» могут быть использованы только кнопки <SELECT>, [△, ▽, ◀, ▶] и ENTER.



- Если во время воспроизведения нажимается STATUS, показания дисплея на передней панели устройства переключаются между названием трека, именем артиста и названием альбома.
- В зависимости от версии программного обеспечения iPod управление им с ресивера может оказаться невозможным. Используйте последнюю версию программного обеспечения. Информация о последних версиях программного обеспечения может быть найдена на веб-сайте компании Apple Computer.
- При использовании DRA-500AE имеется возможность отображать на экране имена папок и имена файлов подобно заголовкам. DRA-500AE может отображать до 64 символов, к которым относятся цифры, заглавные буквы и строчные буквы. Вместо несовместимых символов отображается знак вопроса «?».

Эксплуатация

Просмотр неподвижных изображений и видеоматериала (только для iPod, оборудованных функцией слайд-шоу / воспроизведения видеоматериала)

Используйте данную процедуру для просмотра хранящихся на iPod фото- и видеоданных на мониторе.

1 Нажмите и удерживайте кнопку <MODE> не менее 2 с для переключения между режимом просмотра и удаленным режимом.

- На дисплее ресивера будет отображаться надпись «Remote iPod».

2 Глядя на экран iPod, нажмите [Δ , ∇], чтобы выбрать «Photos» [Фото] или «Video» [Видео], затем нажмите ENTER или [$>$].

- Фото- или видеоданные, хранящиеся на iPod, будут выведены на монитор.



- Для того чтобы вывести на монитор фото- или видеоданные, хранящиеся на iPod, параметр настройки «TV Out» [Выход ТВ], относящийся к iPod, должен быть установлен на «ON».

Более подробная информация содержится в инструкции по эксплуатации iPod.

Отключение iPod

Нажмите <ON/STANDBY> или [POWER OFF] и переведите ресивер в дежурный режим.

* Далее вы можете отключить iPod, предварительно переключив ресивер на вход, отличный тот того, который назначен iPod.

Запись аудиоматериала с источника текущей программы (запись аудиоматериала с источника, прослушиваемого в настоящий момент)

1 Выберите источник исходного сигнала, который вы хотите воспроизвести.

2 Начните запись на CD-R, минидиск или магнитную ленту.

* При необходимости обратитесь к инструкциям по эксплуатации компонентов.



- Сигнал, поступающий на вход, выбранный при помощи рукоятки INPUT SELECTOR, поступает на разъемы CD-R/TAPE1 и MD/TAPE 2.

Одновременная запись

Сигнал с источника, выбранного при помощи рукоятки INPUT SELECTOR, поступает одновременно на разъемы CD-R/TAPE1 или MD/TAPE 2. Если ко всем этим разъемам подключены CD-R и/или MD и/или магнитофоны деки, и все они установлены в режим записи, то открывается возможность осуществлять одновременную запись сигнала с одного и того же источника на все эти подключенные компоненты.

О функциях памяти

Память последней функции

Заданные пользователем параметры настройки сохраняются в памяти, когда ресивер переключается в дежурный режим. Когда питание снова включается, параметры настройки, сделанные до перевода ресивер в дежурный режим, восстанавливаются.

Резервная память параметров настройки

Параметры настройки хранятся в памяти примерно в течение 1 недели даже в том случае, если питание выключается или шнур питания вынимается из розетки.

Инициализация микропроцессора

Если индикация на дисплее отличается от нормальной или ресивер не функционирует надлежащим образом, микропроцессор ресивер следует сбросить в начальное состояние. Для этого существует следующая процедура:

1 Выключите устройство, используя выключатель <POWER>.

2 Нажмите обе кнопки <SPEAKER> (A и B) и, удерживая их нажатыми, включите устройство, нажав <POWER>.

3 Убедитесь, что весь дисплей мигает с частотой примерно 1 раз в секунду, и отпустите кнопки.

- Инициализация микропроцессора будет выполнена.



- Если шаг 3 выполнить не удается, начните с шага 1.
- Если микропроцессор сбросить в начальное состояние, то все параметры настройки устанавливаются в значения по умолчанию (значения, заданные на заводе-изготовителе).

Поиск и устранение неисправностей

При возникновении проблемы, прежде всего, проверьте следующее:

1. Надлежащим образом выполнены все соединения?
2. Осуществляется ли эксплуатация ресивера так, как это предусмотрено инструкцией по эксплуатации?
3. Правильно ли функционируют акустические системы и источники сигнала?

Если ресивер не работает должным образом, проверьте признаки неисправности в соответствии с представленной таблицей. Если неисправность не удается устранить самостоятельно, возможно, ресивер вышел из строя. В этом случае немедленно выключите ресивер и обратитесь по месту его приобретения.

Неисправность	Причина	Способ устранения	№ стр.
При установленном в положение «ON» выключателе POWER дисплей не светится, а звук отсутствует.	<ul style="list-style-type: none"> • Шнур питания не вставлен в розетку надлежащим образом. 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте, полностью ли вставлена вилка шнура питания в розетку электрической сети. 	10
Дисплей светится, но звук отсутствует.	<ul style="list-style-type: none"> • Акустические кабели не подключены надлежащим образом. • Регулятор INPUT SELECTOR находится не в том положении. • Громкость звука установлена в минимальное значение. • Включен режим MUTING. 	<ul style="list-style-type: none"> • Обеспечьте надлежащее соединение. • Установите регулятор в надлежащее положение. • Установите подходящий уровень громкости. • Отключите режим MUTING. 	7 11 11 11
Ресивер не функционирует надлежащим образом при использовании ПДУ.	<ul style="list-style-type: none"> • Батареи разряжены. • ПДУ находится слишком далеко от ресивера. • Между устройством и ПДУ имеются препятствия. • Нажимается не та кнопка. • Перепутаны полюсы батареи «+» и «-». 	<ul style="list-style-type: none"> • Замените батареи. • Подойдите ближе. • Устраните препятствия. • Нажмите нужную кнопку. • Установите батареи надлежащим образом. 	3 3 — — 3
В процессе работы питание ресивера выключается, и индикатор питания начинает мигать красным цветом.	<ul style="list-style-type: none"> • Внутренняя температура ресивера повысилась, что привело к срабатыванию цепи защиты. • Жилы акустических кабелей соприкасаются друг с другом или с задней панелью ресивера, что приводит к срабатыванию цепи защиты. • Ресивер неисправен. 	<ul style="list-style-type: none"> • Установите ресивер в хорошо вентилируемом месте. • Выключите питание ресивера, дайте ему остынуть, после чего снова включите питание. • Проверьте соединения всех акустических кабелей. • Выключите питание ресивера и обратитесь в сервисный центр DENON. 	6, 7 6, 7 7 6

Технические характеристики

Аудиотракт

• Усилитель мощности

Номинальная выходная мощность: 75 Вт + 75 Вт (нагрузка 8 Ом, в диапазоне 20 Гц – 20 кГц при коэффициенте нелинейных искажений 0,08%)

Выходные разъемы:
A или B: 4 – 16 Ом
A + B: 8 – 16 Ом

• Аналоговые входы

Чувствительность по входам/входное сопротивление: 200 мВ/47 кОм

Диапазон воспроизводимых частот: 10 Гц – 100 кГц при неравномерности +1/-3 дБ (блокировка регулировки тембра включена)

Отношение сигнал/шум: 98 дБ (взвешенно по кривой IHF-A) (блокировка регулировки тембра включена)

Секция тюнера

Диапазон принимаемых частот: 87,50 – 108,00 МГц 522 кГц – 1611 кГц

Эффективная (реальная) чувствительность: 1,0 мкВ (11,2 дБ на 1фВт) 18 мкВ

Пороговая чувствительность при 50 дБ: МОНО: 1,6 мкВ (15,3 дБ на 1фВт)
СТЕРЕО: 23 мкВ (38,5 дБ на 1фВт)

Отношение сигнал / шум (IHF-A): МОНО: 77 дБ (взвешенное по IHF-A)
СТЕРЕО: 72 дБ (взвешенное по IHF-A)

Суммарные нелинейные искажения (на частоте 1 кГц): МОНО: 0,15%
СТЕРЕО: 0,3%

Прочие характеристики

Питание: 230 В переменного тока частотой 50 Гц

Потребляемая мощность: 235 Вт
Не более 1 Вт в дежурном режиме

Габариты (мм) 434 (ширина) x 220 (высота) x 414 (глубина) мм
Вес 9 кг

Пульт дистанционного управления (RC-1055)

Батареи: Две батареи типа R03 / AAA

Внешние габариты: 49 (ширина) x 220 (длина) x 23 (толщина) мм

Вес: 115 г (с батареями)

* Конструктивные особенности и технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

DENON

TOKYO, JAPAN
www.denon.com

Denon Brand Company, D&M Holdings Inc.
Напечатано в России 00D 511 4543 005